

Шилко Н.С., Иванова Е.М., Омельченко М.А.,  
Ениколопов С.Н.

Русскоязычная адаптация зарубежных методик  
«Mood and Feelings Questionnaire» (MFQ)  
и «Profile of Mood States» (POMS)  
по исследованию фона настроения

Shilko N.S., Ivanova E.M., Omelchenko M.A.,  
Enikolopov S.N.

Translation and Adaptation  
of the Mood and Feelings Questionnaire (MFQ)  
and the Profile of Mood States (POMS)  
for Mood Assessment in the Russian-Speaking Population

ФГБНУ «Научный центр психического здоровья», Москва, Россия  
ФГБУ ДПО «Центральная государственная медицинская академия», Москва, Россия

*Введение.* Эффективная диагностика и мониторинг аффективных расстройств требуют наличия надежных методов, чувствительных к различным компонентам эмоционального состояния. Однако в российской клинической практике отмечается дефицит переведенных на русский язык и валидизированных методов, широко используемых в международной практике.

*Цель исследования.* Перевод на русский язык и адаптация для отечественной аудитории зарубежных методик «Mood and Feelings Questionnaire» (MFQ) и «Profile of Mood States» (POMS) по исследованию фона настроения.

*Методы.* В исследовании приняли участие 4 группы испытуемых ( $N = 388$ ): пациенты с психотическими расстройствами ( $n = 54$ ), непсихотическими расстройствами ( $n = 50$ ), легкими когнитивными расстройствами ( $n = 210$ ) и психически здоровые лица ( $n = 74$ ). Процедура адаптации включала прямой и обратный перевод текста методик, верификацию перевода, оценку психометрических свойств опросников. Валидность методик проверялась путем корреляционного анализа с баллами по «Шкале депрессии Бека» и «Шкале тревожности Спилбергера-Ханнина».

*Результаты.* Обе методики показали хорошие психометрические свойства. Внутренняя согласованность шкал ( $\alpha$ -Кронбаха) составила 0,82 для MFQ и 0,89–0,94 для шкал POMS. Факторный анализ пунктов MFQ выявил один фактор (общий уровень снижения настроения), а POMS – два фактора (положительные и отрицательные эмоции). Получены данные в пользу валидности обеих методик: показатели MFQ высоко коррелируют со «Шкалой

депрессии Бека», а POMS – высоко со «Шкалой личностной тревоги Спилберга-Ханина» и имеет средний уровень связей со «Шкалой депрессии Бека».

*Выводы.* Русскоязычные версии опросников MFQ и POMS являются надежными и валидными инструментами и могут быть рекомендованы для клинико-психологической диагностики аффективных нарушений и оценки динамики эмоционального состояния в ходе терапии.

*Ключевые слова:* адаптация опросника, Mood and Feelings Questionnaire (MFQ), Profile of Mood States (POMS), эмоциональное состояние, депрессия, тревога, аффективные расстройства

*Для цитирования:* Шилко, Н.С., Иванова, Е.М., Омельченко, М.А., Еликолов, С.Н. Русскоязычная адаптация зарубежных методик «Mood and Feelings Questionnaire» (MFQ) и «Profile of Mood States» (POMS) по исследованию фона настроения // Новые психологические исследования. 2026. № 1. С. 38–61. DOI: 10.51217/npsyresearch\_2026\_06\_01\_02

## **Введение**

Оценка аффективных расстройств остается одной из наиболее сложных задач в клинической практике, поскольку она в значительной степени опирается на анализ субъективных переживаний респондента. Это вызывает определенные трудности для стандартизации диагностики и сопоставления различных клинических данных (Новицкий и др., 2021). Внедрение психометрических методов позволяет частично преодолеть эту проблему путем перевода качественных клинических наблюдений в количественные показатели. Это обеспечивает возможность мониторинга эффективности лекарственной или психотерапевтической работы, а также позволяет сопоставлять результаты, полученные в ходе различных исследований (Rush et al., 2006).

В российской клинической практике широко используются классические методики для оценки аффективных расстройств, например, «Шкала депрессии Бека» или «Госпитальная шкала тревоги и депрессии», однако их основной фокус направлен на измерение общего уровня выраженности симптоматики (депрессии и тревоги соответственно) (Новицкий и др., 2021). При этом они не всегда подходят для более тонких диагностических и психотерапевтических задач, требующих более подробного описания эмоционального состояния респондента. В таких случаях важно не просто констатировать наличие депрессии или клинически выраженной тревоги, но и иметь представление о том, какие именно компоненты – когнитивные, соматические или поведенческие – вносят наибольший вклад в формирование данной симптоматики. Также для оценки динамики в психотерапии

важно отслеживать не только снижение уровня негативных эмоций, но и рост уровня положительных.

В международной практике для этих целей успешно применяются опросники «Mood and Feelings Questionnaire» (MFQ) и «Profile of Mood States» (POMS). Несмотря на то, что обе методики направлены на оценку настроения, они решают несколько разные задачи. Методика MFQ разработана для оценки степени выраженности именно депрессивных симптомов. Была подтверждена ее надежность (Messer et al., 1995) и валидность для анализа степени выраженности депрессивных черт у детей и взрослых с психическими расстройствами и без них (Daviss et. al., 2006).

В свою очередь, преимуществом методики POMS является то, что она позволяет определить преобладание конкретных эмоций (радость, раздражение, печаль, интерес и т.д.) у человека за последние 2 недели (Наз, Kumaat, 2024; Selvi et al., 2011). Это делает опросник особенно важным для мониторинга эмоционального фона в динамике (Martin, Andersen, 2000). Оригинальная версия методики была разработана Макнейром и его коллегами. (McNair et al., 1971) и включала 65 пунктов, а в 1992 году они переработали руководство к ней (McNair et al, 1992). Краткая версия была предложена Р. Гроувом и Х. Прапавессисом (Grove, Prapavessis, 1992). В недавнем исследовании была подтверждена кросс-культурная валидность методики: авторы показали, что шестифакторная структура опросника, в целом, воспроизводится на респондентах в Корее, что говорит о его применимости в разных культурах (Yeun, Shin-Park, 2006). Несмотря на широкое применение данных опросников за рубежом, до настоящего времени они не были адаптированы на русскоязычной выборке.

**Цель исследования** – русскоязычная адаптация зарубежных методик «Mood and Feelings Questionnaire» (MFQ) и «Profile of Mood States» (POMS) по исследованию фона настроения.

## **Материалы и методы**

### *Методы исследования*

Опросник «Mood and Feelings Questionnaire (MFQ – Adult)» (Messer et al., 1995) направлен на определение степени выраженности депрессивных черт и представляет собой набор описательных фраз о том, как респондент чувствовал себя или что он делал за последние 2 недели. Опросник состоит из 33 вопросов с 3-мя вариантами ответов: не согласен (0 баллов), иногда (1 балл), полностью согласен (2 балла). Итоговый балл по методике представляет собой одну шкалу, его

показатель рассчитывается с помощью суммирования баллов по каждому ответу. Существует 3 варианта данного опросника – для детей, для взрослых и для родителей – в полной и краткой версиях (Center for Developmental Epidemiology, n.d.). В данном исследовании используется полная версия опросника для взрослых. Русскоязычная версия методики представлена в Приложении 1.

Опросник «Profile of Mood States Questionnaire (POMS)» предназначен для оценки эмоционального фона респондента. В текущем исследовании применяется ее краткая версия, адаптированная Р. Гроувом и Х. Прапавессисом (Grove, Prapavessis, 1992), которая состоит из 40 слов, описывающих разные эмоции (например, радость, печаль, злость, тревога, удивление и т.д.). Задачей респондента является оценить степень выраженности каждой эмоции по 5-ти балльной шкале за последнюю неделю. В данном опроснике показатели эмоций были сгруппированы в два показателя: степень выраженности положительных и отрицательных эмоций. Итоговым показателем является определение степени выраженности подавленности состояния, которое оценивается с помощью суммирования баллов по степени выраженности отрицательных эмоций и вычитанием из них суммы положительных эмоций. С русскоязычной версией методики можно ознакомиться в Приложении 2.

Перевод зарубежных методик на русский язык осуществлялся носителем английского языка с дипломом психолога (Royal Holloway) в Великобритании. Затем проводился обратный перевод двумя переводчиками с образованием лингвиста в России с последующей коррекцией формулировок при их сопоставлении с оригинальным тестом

Для оценки валидности данных методик использовались «Шкала депрессии Бека» в адаптации Н.В. Тарабриной (Тарабрина, 2001) и «Шкала тревожности Спилбергера-Ханина» (Ханин, 1976).

#### *Характеристика испытуемых*

В исследовании приняли участие:

- Группа пациентов с психическими расстройствами психотического уровня – 54 человек (40 мужчин и 14 женщин,  $M = 23,4$  года,  $SD = 3,6$ ) с первыми психотическими эпизодами шизофрении и шизоаффективного расстройства (F20 и F25 по МКБ-10) с галлюцинаторными и бредовыми симптомами, включающими как острый интерпретативный бред, так и острый чувственный бред, в сочетании с аффективными расстройствами.

- Группа пациентов с психическими расстройствами непсихотического уровня – 50 человек (35 мужчин и 15 женщин,  $M = 22,8$  года,  $SD = 2,9$ ) (F31; F32; F34; F60; F21 по МКБ-10), госпитализированных по поводу депрессивного эпизода, в структуре которого диагностировались аттенуированные психотические симптомы, представленные отдельными неразвернутыми феноменами бредового или галлюцинаторного регистра, но не достигающие степени собственно психотических по интенсивности или продолжительности (Омельченко, 2021).

- Группа пациентов с легкими когнитивными расстройствами – 210 человек (52 мужчины и 158 женщин,  $M = 61,2$  года,  $SD = 4,5$ ) (F06.7 по МКБ10). Исследование на данной группе пациентов проводилось дополнительно для расширения сфер применения методик по оценке эмоционального фона. Пациенты данной группы проходили медико-реабилитационное лечение в рамках программы «Клиники памяти» (Костюк и др., 2017).

- Контрольная группа – условно психически здоровые люди (не имеющие установленных психиатрических диагнозов на момент проведения исследования), 74 человека (32 мужчины и 42 женщины,  $M = 21,8$  года,  $SD = 2,3$ ).

Исследование соответствовало этическим принципам Хельсинкской декларации, все участники подписали добровольное информированное согласие на участие в нем и в сборе персональных данных, имена испытуемых изменены. Проведение исследования было одобрено этическим комитетом ФГБНУ НЦПЗ, протокол № 281 от 05.05.2016.

Статистический анализ осуществлялся в ПО «IBM SPSS Statistics» версии 26.

## Результаты и их обсуждение

Психометрические свойства каждой методики определялись по данным контрольной группы. Все ответы были подвергнуты факторному анализу. Процесс извлечения факторов: метод факторизации главной оси, ротация факторов с помощью метода прямой облимин, оценка адекватности модели с помощью критерия сферичности Бартлетта (POMS:  $\chi^2 = 2041$ ;  $p = 0,001$ , MFQ:  $\chi^2 = 1030$ ;  $p = 0,001$ ).

Методика MFQ: первоначальный анализ выявил трехфакторную структуру, описывающую 35% дисперсии, легко концептуализируемую как аффективные (с факторными нагрузками в диапазоне от 0,398 до 0,686), когнитивные (с нагрузками в диапазоне от 0,466 до 0,551) и

соматические симптомы депрессии (с нагрузками в диапазоне от 0,465 до 0,485). Показатель  $\alpha$ -Кронбаха – 0,80 (высокий уровень – см. Кошелева, 2012). Однако анализ обнаружил множественные значительные перекрестные нагрузки на разные факторы.

Факторная структура данного опросника показывает значительную вариативность в разных исследованиях. Так, в исследованиях с использованием норвежской (Jeffreys et al., 2016; Shetty et al., 2022) и пакистанской адаптаций (Essau et al., 2017) сообщается о пятифакторной структуре опросника. В одной из работ тестировалась двухфакторная модель (аффективные и соматические симптомы), однако статистически более обоснованной оказалась однофакторная структура (Daviss et al., 2006). В пользу однофакторной модели свидетельствуют результаты и других ученых (Rhew et al., 2010).

В связи с этим была проведена проверка однофакторной модели (матрица компонентов представлена в Приложении 3). Анализ выявил, что один фактор объясняет 31,2% дисперсии, однако факторные нагрузки для ряда пунктов оказались низкими ( $< 0,32$  по: Costello, Osborne, 2005). В частности, пункты: «Я ем больше, чем обычно», «Я реже, чем обычно, ощущаю чувство голода», «Я двигаюсь медленнее, чем обычно», «Я очень беспокоен», «Я чувствую себя невостребованным», «Я чувствую, что стал меньше разговаривать», «Я думал, что моей семье будет лучше без меня», «Я думал о суициде», «Я переживал о том, что у меня что-то болит», «Я думал, что мне никогда не стать таким хорошим, как другие», «Я делал все плохо», «Я спал не так хорошо, как обычно», а пункт «Я спал гораздо больше, чем обычно» продемонстрировал отрицательную нагрузку. Стоит отметить, что в некоторых исследованиях были выявлены аналогичные сложности с некоторыми из этих пунктов. Например, «Я ем больше, чем обычно» (Daviss et al., 2006; Shetty et al., 2022; Thabrew et al., 2018), «Я спал гораздо больше, чем обычно» (Essau et al., 2017; Thabrew et al., 2018), «Я чувствую, что стал меньше разговаривать» и «Я переживал о том, что у меня что-то болит» (Thabrew et al., 2018). Для повышения внутренней согласованности шкалы было принято решение исключить эти 12 пунктов. В результате надежность итоговой 20-пунктной шкалы повысилась до  $\alpha$ -Кронбаха = 0,82. По оригинальной версии методики показатель  $\alpha$ -Кронбаха составляет 0,91 (Messer et al., 1995).

Методика POMS: по результатам факторного анализа можно выделить 2 фактора, которые описывают 42% дисперсии (1й – 30%; 2й – 12%), остальные факторы – менее 10%. Матрица компонентов представлена в Приложении 4. Из нее видно, что первый фактор

включает негативные эмоции («обиженный», «беспокойный», «ворчливый» и т.д.) с факторными нагрузками в диапазоне от 0,359 до 0,813, а второй – положительные («энергичный», «уверенный в себе», «бодрый» и т.д.) с нагрузками в диапазоне от 0,466 до 0,795. Внутренняя согласованность шкал по критерию  $\alpha$ -Кронбаха составила 0,93 (очень высокий уровень) для Шкалы выраженности негативных эмоций опросника POMS и 0,87 для шкалы выраженности положительных эмоций. Однако пункт «Озадаченный» показал значимую перекрестную нагрузку на оба фактора (0,407 на позитивный и 0,453 на негативный). Подобная закономерность также была выявлена при немецкой апробации методики (Petrowski et al., 2021). Пункт «Яростный» имел низкую факторную нагрузку. Аналогичный результат был получен во время недавнего кросс-культурного исследования (Schmalbach et al., 2025). Для достижения более чистой факторной структуры было принято решение исключить данные пункты. Уточненная шкала «Отрицательные эмоции» (29 пунктов) показала превосходную внутреннюю согласованность ( $\alpha$ -Кронбаха = 0,94). Шкала «Положительные эмоции» (9 пунктов) также продемонстрировала высокую надежность ( $\alpha$ -Кронбаха = 0,89). Согласно данным оригинальной версии показатель  $\alpha$ -Кронбаха составляет от 0,80 (Grove, Prapavessis, 1992), а в немецкоязычной адаптации – от 0,91 (Albani et al., 2005).

В оригинальной методике выделяется шесть факторов: напряжение, депрессия, гнев, энергичность, усталость и замешательство, которые объединены в две шкалы: положительные и негативные эмоции (Grove, Prapavessis, 1992). В японской (Yokoyama et al., 1990) и корейской (Yeun, Shin-Park, 2006) адаптациях также было определено 6 факторов. Однако такая модель не всегда демонстрирует устойчивость в разных выборках. Например, в недавнем исследовании в Китае оригинальная шестифакторная структура не показала удовлетворительного соответствия данным, что привело к разработке четырехмерной модели: гнев, усталость, замешательство и положительные эмоции (Tan et al., 2024). Так же в одном исследовании было описано, что методика содержала семь факторов, объясняющих 64–66% дисперсии, но при этом авторы отметили, что некоторые из факторов имеют тенденцию к слиянию (Norcross et al., 1984). В испанской версии (Fuentes et al., 1995), как и в нашей, было выделено всего 2 основных фактора, соответствующих положительному и отрицательному аффекту. Таким образом, наши результаты соответствуют данным некоторых зарубежных исследований, где выделяются два основных фактора, отражающие обобщенные категории положительных и отрицательных эмоций.

Описательные статистики для общего балла по методикам представлены в таблице 1.

**Таблица 1.** Описательные статистики для общего балла по методикам MFQ и POMS

Шкала	M	SD	Мин. знач.	25% квартиль	Медиана	75% квартиль	Макс. знач.
MFQ (Снижение настроения)	11,8	7,2	0	4	11	17	39
POMS (Положительные эмоции)	21,2	6,4	2	14	21	25	31
POMS (Отрицательные эмоции)	12,3	7,9	0	5	9	16	38
POMS (Общее снижение настроения)	-8,9	13,8	-23	-14	-2	8	28

Сопоставление полученных данных с опубликованными в литературе результатами подтверждает высокую конструктивную валидность русскоязычной адаптации опросников MFQ и POMS. Так, например, в исследовании критериальной валидности методики MFQ средний балл в контрольной группе психически здоровых людей составил около 12, что полностью соответствует результатам текущего исследования. (Daviss et al., 2006). В контрольной группе по методике POMS наблюдался профиль, характерный для психологического благополучия: высокий уровень положительных эмоций ( $M = 21,2$ ) при низком уровне отрицательных ( $M = 12,3$ ). Итоговый показатель «Общее снижение настроения» (ГМД), рассчитанный в данном исследовании как разность баллов по шкалам отрицательных и положительных эмоций, имеет отрицательное среднее значение ( $M = -8,9$ ). Данный результат указывает на преобладание позитивного фона настроения в выборке («профиль айсберга»), что подтверждается и другими исследованиями (Lochbaum et al., 2021; Nyenhuis et al., 1999).

По результатам статистического анализа с использованием критерия Манна-Уитни с проверкой на множественность гипотез методом Бонферрони было выявлено, что показатели депрессии и тревоги у пациентов с расстройствами непсихотического уровня ( $Me = 22$ ;  $U = 342$ ;  $p = 0,001$  для депрессии и  $Me = 54$ ;  $U = 301$ ;  $p = 0,001$  для тревоги) и психотического уровня ( $Me = 23$ ;  $U = 298$ ;  $p = 0,001$  для депрессии и  $Me = 58$ ;  $U = 326$ ;  $p = 0,001$  для тревоги) статистически значимо превышают показатели контрольной группы (депрессия:  $Me = 4$ ; трево-

га:  $Me = 36$ ). В группе пациентов с легкими когнитивными расстройствами также наблюдались значимо более высокие уровни депрессии ( $Me = 16$ ;  $U = 5124$ ;  $p = 0,003$ ) и тревоги ( $Me = 48$ ;  $U = 4942$ ;  $p = 0,004$ ) по сравнению с контрольной группой, однако медианное значение было заметно ниже, чем в двух других клинических группах.

На следующем этапе анализа валидность данных шкал оценивалась с помощью корреляционного анализа общих баллов по ним с данными по другим методикам в контрольной и клинических группах. Для методики «Mood and Feelings Questionnaire (MFQ)» использовался суммарный подсчет баллов по единственной шкале, определяющей степень выраженности подавленности. А в случае методики «Profile of Mood States Questionnaire (POMS)» первоначально производился подсчет двух шкал: степени выраженности положительных и отрицательных эмоций, а затем из первой шкалы вычиталась вторая. Полученный балл отражал общее снижение настроения («Total Mood Disturbance»).

Результаты показали, что баллы по «Mood and Feelings Questionnaire (MFQ)» имеют высокую корреляцию с баллами по «Шкале депрессии Бека» во всех исследуемых группах. Согласно интерпретации коэффициентов корреляции, предложенной Е.В. Кошелевой (2012), значения выше 0,7 считаются высокими. Это указывает на значимую связь между результатами по двум методикам и подтверждает валидность MFQ в оценке депрессивных симптомов. Результаты корреляционного анализа по критерию Спирмена с проверкой на множественность гипотез с помощью метода Бонферрони представлены в таблице 2.

**Таблица 2.** Корреляция баллов по методикам «Mood and Feelings Questionnaire (MFQ)» и «Шкала депрессии Бека»

	R	p
Гр. пациентов с психотическими психич. р-вами (n = 54)	0,761	0,001
Гр. пациентов с непсихотическими психич. р-вами (n = 50)	0,773	0,001
Контрольная группа (n = 74)	0,814	0,001
Гр. пациентов с легким когнитивным расстройством (n = 210)	0,772	0,001

Результаты корреляции Спирмена баллов по субшкале степени выраженности негативных эмоций шкалы общего снижения настроения «Profile of Mood States Questionnaire (POMS)» с баллами по «Шкале депрессии Бека» и шкале личностной тревоги Спилбергера-Ханина с поправкой на множественность гипотез представлены в таблице 3.

**Таблица 3.** Корреляция баллов по шкалам методики «Profile of Mood States Questionnaire (POMS)» с баллами по «Шкале депрессии Бека» и шкале личностной тревоги Спилбергера-Ханина

	Шкала депрессии Бека			Шкала личностной тревоги Спилбергера-Ханина		
	Шкала отрицательных эмоций	Шкала положительных эмоций	Шкала общего снижения настроения	Шкала отрицательных эмоций	Шкала положительных эмоций	Шкала общего снижения настроения
Гр. с психотическими психич. р-вами (n=54)	R = 0,744 p = 0,001	R = -0,521 p = 0,001	R = 0,698 p = 0,001	R = 0,819 p = 0,001	R = -0,562 p = 0,001	R = 0,780 p = 0,001
Гр. с непсихотическими психич. р-вами (n=50)	R = 0,697 p = 0,001	R = -0,502 p = 0,001	R = 0,638 p = 0,001	R = 0,820 p = 0,001	R = -0,626 p = 0,001	R = 0,770 p = 0,001
Контрольная группа (n=74)	R = 0,526 p = 0,001	R = -0,544 p = 0,001	R = 0,561 p = 0,001	R = 0,865 p = 0,001	R = -0,586 p = 0,001	R = 0,886 p = 0,001
Гр. с легким когнитивным расстройством (n=210)	R = 0,598 p = 0,001	R = -0,569 p = 0,001	R = 0,561 p = 0,001	R = 0,791 p = 0,001	R = -0,614 p = 0,001	R = 0,755 p = 0,001

Согласно полученным данным, между Шкалой депрессии Бека и шкалой отрицательных эмоций POMS выявляется средняя и высокая корреляции в исследуемых группах ( $R = 0,526-0,744$ ,  $p < 0,001$ ). Шкала положительных эмоций демонстрирует средний уровень обратной корреляции ( $R = -0,502$  до  $-0,569$ ,  $p < 0,001$ ), что свидетельствует об обратной связи между выраженностью депрессивной симптоматики и способностью испытывать положительные эмоции. Показатель по шкале общего снижения настроения отражает среднюю корреляцию со степенью выраженности депрессии ( $R = 0,561-0,698$ ,  $p < 0,001$ ). При сопоставлении результатов шкалы личностной тревоги Спилбергера-Ханина и шкалы отрицательных эмоций POMS наблюдается высокая корреляции во всех группах ( $R = 0,791-0,865$ ,  $p < 0,001$ ). Шкала положительных эмоций отмечает средний уровень обратной корреляции ( $R = -0,562$  до  $-0,626$ ,  $p < 0,001$ ), а показатель общего снижения настроения имеет высокие корреляции ( $R = 0,755-0,886$ ,  $p < 0,001$ ).

По полученным данным можно сказать, что в русскоязычной адаптации методика более чувствительна к проявлениям тревоги, чем депрессии. В оригинальной версии методики POMS одинаково коррелировала как с депрессией, так и с тревогой. Однако в одной теоретической работе также отмечалось, что она более чувствительна к тревожному состоянию (Curran et al., 1995).

Таким образом, предлагаемые русскоязычные версии методик исследования особенностей фона настроения «Опросник настроения и чувств (Взрослый вариант – длинная версия)» («Mood and Feelings Questionnaire. MFQ – Adult») и «Опросник переменчивости настроения – модификация Р. Гроува и Х. Прапавессиса» («Profile of Mood States Questionnaire (POMS) – модификация Р. Гроува и Х. Прапавессиса») имеют хорошие психометрические свойства, а полученные данные апробации методик свидетельствуют в пользу их надежности и валидности, что позволяет рекомендовать эти методики для использования в диагностической практике.

Преимущество данных опросников в том, что они оценивают не только общий уровень депрессивного или тревожного состояния, но и более точно определяют конкретные аспекты эмоционального фона такие, как степень выраженности положительных и негативных эмоций у человека. Их можно использовать не только в качестве диагностики степени выраженности депрессии, но и для мониторинга эмоциональных изменений в ходе психотерапии.

## **Выводы**

1) Переведены и адаптированы на русскоязычных выборках зарубежные методики «Mood and Feelings Questionnaire» (MFQ) и «Profile of Mood States» (POMS) по исследованию фона настроения.

2) Опросник MFQ показал однофакторную структуру. Для повышения внутренней согласованности шкалы из его текста было исключено 12 пунктов с неудовлетворительными факторными нагрузками. Для методики POMS подтверждена двухфакторная структура, включающая субшкалы «Положительные эмоции» и «Отрицательные эмоции». Для повышения надежности методики было исключено 2 пункта.

3) Итоговые версии методик имеют высокий уровень внутренней согласованности (надежности) шкал ( $\alpha$ -Кронбаха для MFQ = 0,82; для шкал POMS = 0,89–0,94), сопоставимый с показателями оригинальных версий и зарубежных адаптаций.

4) Подтверждена конструктивная валидность методик: результаты по шкале MFQ высоко коррелируют с показателями депрессии по «Шкале депрессии Бека» ( $R > 0,76$ ). Шкала негативных эмоций POMS показала значимую корреляцию как с депрессией, так и с тревогой, однако продемонстрировала более высокую чувствительность к проявлениям личностной тревоги ( $R > 0,75$ ).

5) Адаптированные русскоязычные версии опросников Mood and Feelings Questionnaire» (MFQ) и «Profile of Mood States» (POMS) могут быть рекомендованы для диагностики аффективных нарушений и оценки динамики эмоционального состояния в ходе терапии.

### Литература

- Костюк, Г.П., Курмышев, М.В., Савилов, В.Б. и др. Восстановление когнитивных функций у лиц пожилого возраста в условиях специализированного медико-реабилитационного подразделения «Клиника памяти» // Современные технологии в медицине. 2017. Т. 27. № 4. С. 25–31. DOI: 10.24412/FhhuQ\_scK2o.
- Кошелева, Н.Н. Корреляционный анализ и его применение для подсчета ранговой корреляции Спирмена // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2012. Т. 5. С. 23–26.
- Новицкий, М.А., Шнайдер, Н.А., Бугай, В.А., Насырова, Р.Ф. Применение параметрических и опросниковых методов исследования депрессивных и тревожных расстройств при шизофрении // Доктор.Ру. 2021. Т. 20. № 5. С. 55–61. DOI: 10.31550/1727-2378-2021-20-5-55-61.
- Омельченко, М.А. Клинико-психопатологические особенности юношеских депрессий с аттенуированными симптомами шизофренического спектра. Психиатрия. 2021. Т. 19. № 1. С. 16–25. DOI: 10.30629/2618-6667-2021-19-1-16-25.
- Тарабрина, Н.В. Практикум по психологии посттравматического стресса. Спб: Питер, 2001.
- Ханин, Ю.Л. Краткое руководство к применению шкалы реактивной и личностной тревожности Ч.Д. Спилберга. Л.: ЛНИИФК, 1976.
- Albani, C., Blaser, G., Geyer, M. et al. The German short version of “Profile of Mood States” (POMS): Psychometric evaluation in a representative sample // Medizinische Psychologie. 2005. Vol. 55. No. 7. P. 324–330. DOI: 10.1055/s-2004-834727.
- Center for Developmental Epidemiology. Mood and Feelings Questionnaire (MFQ) // Duke University. URL: <https://sites.duke.edu/devepi/mood-and-feelings-questionnaire-mfq/> (date accessed 09.08.2025).
- Costello, A.B., Osborne, J. Best practices in exploratory factor analysis: four recommendations for getting the most from your analysis // Practical Assessment, Research, and Evaluation. 2005. Vol. 10. No. 7. DOI: 10.7275/jy1-4868.
- Curran, S.L., Andrykowski, M.A., Studts, J.L. Short Form of the Profile of Mood States (POMS-SF): Psychometric information // Psychological Assessment. 1995. Vol. 7. No. 1. P. 80–83. DOI: 10.1037/1040-3590.7.1.80.

- Daviss, W.B., Birmaher, B., Melhem, N.A. et al. Criterion validity of the Mood and Feelings Questionnaire for depressive episodes in clinic and non-clinic subjects // *The Journal of Child Psychology and Psychiatry*. 2006. Vol. 47. No. 9. P. 927–934. DOI: 10.1111/j.1469-7610.2006.01646.x.
- Essau, C.A., Qadir, F., Maqsood, A. et al. Factor Structure of the Urdu Version of the Strengths and Difficulties Questionnaire in Pakistani Adolescents. *Acta Psychopathologica*. 2017. Vol. 3. No. 1. DOI: 10.4172/2469-6676.100076.
- Fuentes, I., Balaguer, I., Meliá, J. L., García-Merita, M. L. Forma abreviada del Perfil de los Estados de Ánimo (POMS) / In *Actas del V Congreso Nacional de Psicología de la Actividad Física y el Deporte*. Valencia: Universitat de València, 1995. P. 19–26.
- Grove, R., Prapavessis, H. Preliminary evidence for the reliability and validity of an abbreviated Profile of Mood States // *International Journal of Sport Psychology*. 1992. Vol. 23. No. 2. P. 93–109.
- Haq, I.N., Kumaat, N.A. Mood States (POMS) Condition Profile Analysis of Senior Women's Cricket Athletes in East Java before The North Aceh Sumatra PON 2024 // *International Journal of Current Science Research and Review*. 2024. Vol. 7. No. 1. P. 574–580. DOI: 10.47191/ijcsrr/V7-i1-54.
- Jeffreys, M., Rozenman, M., Gonzalez, A. et al. Factor Structure of the Parent-Report Mood and Feelings Questionnaire (MFQ) in an Outpatient Mental Health Sample // *Journal of Abnormal Child Psychology*. 2016. Vol. 44. P. 1111–1120.
- Lochbaum, M., Zanatta, T., Kirschling, D., May, E. The Profile of Moods States and Athletic Performance: A Meta-Analysis of Published Studies // *European Journal of Investigation in Health, Psychology and Education*. 2021. Vol. 11. No. 1. P. 50–70. DOI: 10.3390/ejihpe11010005.
- Martin, D., Andersen, M., Gates, W. Using Profile of Mood States (POMS) to Monitor High-Intensity Training in Cyclists: Group versus Case Studies // *Sport Psychologist*. 2000. Vol. 14. No. 2. P. 138–156. DOI: 10.1123/tsp.14.2.138.
- McNair, D.M., Lorr, M., Droppleman, L.F. POMS Manual: Manual for the Profile of Mood States. San Diego, CA: Educational and Industrial Testing Service (EDITS), 1971.
- McNair, D.M., Lorr, M., Droppleman, L.F. POMS Manual: Manual for the Profile of Mood States (Revised). San Diego, CA: Educational and Industrial Testing Service (EDITS), 1992.
- Messer, S.C., Angold, A., Costello, E.J. et al. Development of a short questionnaire for use in epidemiological studies of depression in children and adolescents: Factor composition and structure across development // *International Journal of Methods in Psychiatric Research*. 1995. Vol. 5. P. 251–262.
- Norcross, J.C., Guadagnoli, E., Prochaska, J.O. Factor structure of the Profile of Mood States (POMS): two partial replications // *Journal*

- of Clinical Psychology. 1984. Vol. 40. No. 5. P. 1270–1277. DOI: 10.1002/1097-4679(198409)40:5<1270::aid-jclp2270400526>3.0.co;2-7.
- Nyenhuis, D.L., Yamamoto, C., Luchetta, T. et al. Adult and geriatric normative data and validation of the profile of mood states // Journal of Clinical Psychology. 1999. Vol. 55. No.1. P. 79–86. DOI: 10.1002/(sici)1097-4679(199901)55:1<79::aid-jclp8>3.0.co;2-7
- Petrowski, K., Albani, C., Zenger, M. et al. Revised Short Screening Version of the Profile of Mood States (POMS) From the German General Population // Frontiers in Psychology. 2021. Vol. 12. DOI: 10.3389/fpsyg.2021.631668.
- Rhew, I., Simpson, T., Tracy, M. et al. Criterion validity of the Short Mood and Feelings Questionnaire and one- and two-item depression screens in young adolescents // Child and Adolescent Psychiatry and Mental Health. 2010. Vol. 4. No. 1. Art. 8. DOI: 10.1186/1753-2000-4-8.
- Rush, A.J., Trivedi, M.H., Wisniewski, S.R. et al. Evaluation of outcomes with citalopram for depression using measurement-based care in STAR\*D: implications for clinical practice // American Journal of Psychiatry. 2006. Vol. 163. No. 1. P. 28–40.
- Schmalbach, I., Schmalbach, B., Aghababa, A. et al. Cross-cultural validation of the profile of mood scale: evaluation of the psychometric properties of short screening versions // Frontiers in Psychology. 2025. Vol. 16. DOI: 10.3389/fpsyg.2025.1498717.
- Selvi, Y., Gulec, M., Aydin, A., Besiroglu, L. Psychometric Evaluation of the Turkish Language Version of the Profile of Mood States (POMS) // Journal of Mood Disorder. 2011. Vol. 1. No. 4. P. 152–161. DOI: 10.5455/jmood.20110902072033.
- Shetty, J., Perquier, F., Campisi, S.C. et al. Psychometric properties of the sindhi version of the mood and feelings questionnaire (MFQ) in a sample of early adolescents living in rural Pakistan // PLOS Glob Public Health. 2022. Vol. 2. No. 11. P. e0000968. DOI: 10.1371/journal.pgph.0000968
- Tan, C., Yin, J., An, Y. et al. The structural validity and latent profile characteristics of the Abbreviated Profile of Mood States among Chinese athletes // BMC Psychiatry. 2024. Vol. 24. No. 1. P. 636. DOI: 10.1186/s12888-024-06092-5.
- Thabrew, H., Stasiak, K., Bavin, L.M. et al. Validation of the Mood and Feelings Questionnaire (MFQ) and Short Mood and Feelings Questionnaire (SMFQ) in New Zealand adolescents // International Journal of Methods in Psychiatric Research. 2018. Vol. 27. No. 3. DOI: 10.1002/mpr.1610.
- Yeun, E.J., Shin-Park, K.K. Verification of the profile of mood states-brief: Cross-cultural analysis // Journal of Clinical Psychology. 2006. Vol. 62. No. 9. P. 1173–1180. DOI: 10.1002/jclp.20269.
- Yokoyama, K., Araki, S., Kawakami, N., Tkakeshita, T. Production of the Japanese edition of profile of mood states (POMS): assessment of reliability and validity // Nihon Kosshu Eisei Zasshi. 1990. Vol. 37. No. 11. P. 913–918.

### Сведения об авторах

*Никита С. Шилко*, аспирант, ФГБНУ «Научный центр психического здоровья», Москва, Россия; 115230, Россия, Москва, Каширское ш., д. 34; [nikita@shilko.ru](mailto:nikita@shilko.ru)

*Елена М. Иванова*, кандидат психологических наук, доцент, старший научный сотрудник, отдел медицинской психологии, ФГБНУ «Научный центр психического здоровья», Москва, Россия; 115230, Россия, Москва, Каширское ш., д. 34.

*Мария А. Омельченко*, доктор медицинских наук, доцент кафедры психиатрии ФГБУ ДПО «Центральная государственная медицинская академия», Москва, Россия; 121359, Россия, Москва, ул. Маршала Тимошенко, д. 19.

*Сергей Н. Ениколопов*, кандидат психологических наук, доцент, руководитель отдела медицинской психологии ФГБНУ «Научный центр психического здоровья», Москва, Россия; 115230, Россия, Москва, Каширское ш., д. 34.

### Приложение 1

#### Русскоязычная адаптация методики «Mood and Feelings Questionnaire» (MFQ)

Инструкция: Прочитайте каждое утверждение и подумайте, насколько оно соответствует Вашему состоянию за последние две недели. Для каждого утверждения выберите один из трёх вариантов ответа.

		Не согласен	Иногда	Полностью согласен
1	Я ощущаю себя несчастным			
2	Ничто не приносит мне наслаждения			
3	Я реже, чем обычно, ощущаю чувство голода			
4	Я ем больше, чем обычно			
5	Я настолько устаю, что могу долго сидеть и ничего не делать			
6	Я двигаюсь медленнее, чем обычно			
7	Я очень беспокоен			
8	Я чувствую себя невостребованным			
9	Я обвиняю себя в тех вещах, в которых я не виноват			
10	Мне стало сложнее собраться с мыслями			
11	Я ощущаю себя сердитым и враждебным к другим людям			
12	Я чувствую, что стал меньше разговаривать			
13	Я разговариваю медленнее, чем обычно			

14	Я много плачу			
15	Я думал о том, что в будущем меня не ожидает ничего хорошего			
16	Я думал о том, что моя жизнь не имеет смысла			
17	Я думал о смерти или о том, как я умру			
18	Я думал, что моей семье будет лучше без меня			
19	Я думал о суициде			
20	Я не хотел видеть своих друзей			
21	Мне было трудно ясно мыслить или концентрироваться			
22	Я думал, что со мной может случиться что-то плохое			
23	Я ненавидел себя			
24	Я чувствовал себя плохим человеком			
25	Я считал себя некрасивым			
26	Я переживал о том, что у меня что-то болит			
27	Я чувствовал себя одиноким			
28	Я думал, что никто никогда меня не любил			
29	Я не получал удовольствия от развлечений			
30	Я думал, что мне никогда не стать таким хорошим, как другие			
31	Я делал все плохо			
32	Я спал не так хорошо, как обычно			
33	Я спал гораздо больше, чем обычно			

## Приложение 2

### Русскоязычная адаптация методики «Profile of Mood States» (POMS)

Инструкция: Опросник содержит 40 слов и утверждений о чувствах. Укажите, насколько каждое из них отражает Ваши ощущения за последнюю неделю, включая сегодняшний день.

	Совсем не чувствую	Немного чувствую	Скорее чувствую	Достаточно сильно чувствую	Очень сильно чувствую
Напряженный	0	1	2	3	4
Злой	0	1	2	3	4
Утомленный	0	1	2	3	4
Несчастный	0	1	2	3	4
Гордый	0	1	2	3	4
Оживленный	0	1	2	3	4

Смущенный	0	1	2	3	4
Грустный	0	1	2	3	4
Активный	0	1	2	3	4
Раздраженный	0	1	2	3	4
Ворчливый	0	1	2	3	4
Стыдливый	0	1	2	3	4
Энергичный	0	1	2	3	4
Безнадежный	0	1	2	3	4
Неуклюжий	0	1	2	3	4
Беспокойный	0	1	2	3	4
Рассеянный	0	1	2	3	4
Усталый	0	1	2	3	4
Азартный	0	1	2	3	4
Возмущенный	0	1	2	3	4

	Совсем не чувствую	Немного чувствую	Скорее чувствую	Достаточно сильно чувствую	Очень сильно чувствую
Расстроенный	0	1	2	3	4
Обиженный	0	1	2	3	4
Нервозный	0	1	2	3	4
Печальный	0	1	2	3	4
Уверенный в себе	0	1	2	3	4
Разгневанный	0	1	2	3	4
Измученный	0	1	2	3	4
Тревожный	0	1	2	3	4
Беспомощный	0	1	2	3	4
Разбитый	0	1	2	3	4
Удовлетворенный	0	1	2	3	4
Озадаченный	0	1	2	3	4
Яростный	0	1	2	3	4
Воодушевленный	0	1	2	3	4
Бесполезный	0	1	2	3	4
Забывчивый	0	1	2	3	4
Бодрый	0	1	2	3	4
Неуверенный	0	1	2	3	4
Истощенный	0	1	2	3	4
Стеснительный	0	1	2	3	4

### Приложение 3

#### Матрица компонентов факторного анализа ответов по методике «Mood and Feelings Questionnaire» (MFQ)

	Компонент
Я ощущаю себя несчастным	0,341
Ничто не приносит мне наслаждения	0,346
Я реже, чем обычно, ощущаю чувство голода	0,062
Я ем больше, чем обычно	0,106
Я настолько устаю, что могу долго сидеть и ничего не делать	0,404
Я двигаюсь медленнее, чем обычно	0,189
Я очень беспокоен	0,297
Я чувствую себя невостребованным	0,238
Я обвиняю себя в тех вещах, в которых я не виноват	0,471
Мне стало сложнее собраться с мыслями	0,424
Я ощущаю себя сердитым и враждебным к другим людям	0,358
Я чувствую, что стал меньше разговаривать	0,217
Я разговариваю медленнее, чем обычно	0,374
Я много плачу	0,361
Я думал о том, что в будущем меня не ожидает ничего хорошего	0,664
Я думал о том, что моя жизнь не имеет смысла	0,556
Я думал о смерти или о том, как я умру	0,387
Я думал, что моей семье будет лучше без меня	0,232
Я думал о суициде	0,282
Я не хотел видеть своих друзей	0,434
Мне было трудно ясно мыслить или концентрироваться	0,483
Я думал, что со мной может случиться что-то плохое	0,545
Я ненавидел себя	0,533
Я чувствовал себя плохим человеком	0,361
Я считал себя некрасивым	0,451
Я переживал о том, что у меня что-то болит	0,203
Я чувствовал себя одиноким	0,320
Я думал, что никто никогда меня не любил	0,399
Я не получал удовольствия от развлечений	0,451
Я думал, что мне никогда не стать таким хорошим, как другие	0,222
Я делал все плохо	0,272
Я спал не так хорошо, как обычно	0,210
Я спал гораздо больше, чем обычно	-0,250

### Приложение 4

#### Матрица компонентов факторного анализа ответов по методике «Profile of Mood States» (POMS)

	Компонент	
	Отрицательные эмоции	Положительные эмоции
Напряженный	0,359	
Обиженный	0,813	
Беспокойный	0,771	
Ворчливый	0,709	
Изможденный	0,729	
Расстроенный	0,711	
Смущенный	0,645	
Рассеянный	0,641	
Утомленный	0,662	
Разгневанный	0,618	
Раздраженный	0,649	
Неуклюжий	0,630	
Возмущенный	0,624	
Бесполезный	0,602	
Печальный	0,640	
Несчастный	0,605	
Озадаченный	0,522	0,483
Яростный	0,261	
Тревожный	0,565	
Злой	0,559	
Забывчивый	0,525	
Стеснительный	0,555	
Безнадежный	0,583	
Разбитый	0,515	
Нервозный	0,597	
Сомневающийся	0,563	
Беспомощный	0,516	
Измученный	0,517	
Грустный	0,541	
Усталый	0,499	
Энергичный		0,795

Уверенный в себе		0,466
Бодрый		0,723
Воодушевленный		0,654
Оживленный		0,688
Активный		0,607
Азартный		0,636
Удовлетворенный		0,559
Гордый		0,620
Стыдливый	0,432	

Shilko N.S., Ivanova E.M., Omelchenko M.A., Enikolopov S.N.  
 Translation and Adaptation  
 of the Mood and Feelings Questionnaire (MFQ)  
 and the Profile of Mood States (POMS) for Mood Assessment  
 in the Russian-Speaking Population

FSBSI «Mental Health Research Center», Moscow, Russia  
 FSBI APE «Central State Medical Academy», Moscow, Russia

*Introduction.* Effective diagnosis and monitoring of affective disorders require reliable methods that are sensitive to various components of emotional state. However, Russian clinical practice shows a deficit of Russian-validated methods that are widely used in international practice.

*Objective.* To translate and adapt the foreign instruments “Mood and Feelings Questionnaire” (MFQ) and “Profile of Mood States” (POMS) into Russian for the assessment of mood.

*Methods.* The study included four groups of participants (N = 388): patients with psychotic disorders (n = 54), non-psychotic disorders (n = 50), mild cognitive disorders (n = 210), and mentally healthy individuals (n = 74). The adaptation procedure included forward and backward translation of the instrument texts, translation verification, and evaluation of the questionnaires’ psychometric properties. The validity of the instruments was tested through correlation analysis with scores on the “Beck Depression Inventory” and the “Spielberger-Khanin Anxiety Scale”.

*Results.* Both instruments demonstrated good psychometric properties. Internal consistency of the scales (Cronbach’s  $\alpha$ ) was 0.82 for the MFQ and 0.89–0.94 for the POMS scales. Factor analysis of MFQ items revealed one factor (general level of mood decline), while POMS revealed two factors (positive and negative emotions). Data supporting the validity of both instruments were obtained: the MFQ highly correlated with the “Beck Depression Inventory”, while the POMS

highly correlated with the “Spielberger-Khanin Trait Anxiety Scale” and showed moderate associations with the “Beck Depression Inventory”.

*Conclusions.* The Russian-language versions of the MFQ and POMS questionnaires are reliable and valid instruments and can be recommended for clinical-psychological diagnosis of affective disorders and the assessment of emotional state dynamics during therapy.

*Key words:* questionnaire adaptation, Mood and Feelings Questionnaire (MFQ), Profile of Mood States (POMS), emotional state, depression, anxiety, affective disorders

*For citation:* Shilko, N.S., Ivanova, E.M., Omelchenko, M.A., Enikolopov, S.N. (2026). Translation and Adaptation of the Mood and Feelings Questionnaire (MFQ) and the Profile of Mood States (POMS) for Mood Assessment in the Russian-Speaking Population. *New Psychological Research*, No. 1, 38–61. DOI: 10.51217/npsyresearch\_2026\_06\_01\_02

## References

- Albani, C., Blaser, G., Geyer, M., Schmutzer, G., Brähler, E., Bailer, H.M., Grulke, N. (2005). The German short version of the Profile of Mood States (POMS): Psychometric evaluation in a representative sample. *Medizinische Psychologie*, 55(7), 324–330. <https://doi.org/10.1055/s-2004-834727>
- Center for Developmental Epidemiology. (n.d.). *Mood and Feelings Questionnaire (MFQ)*. Duke University. <https://sites.duke.edu/devepi/mood-and-feelings-questionnaire-mfq/>
- Costello, A.B., Osborne, J. (2005). Best practices in exploratory factor analysis: Four recommendations for getting the most from your analysis. *Practical Assessment, Research, and Evaluation*, 10(7). <https://doi.org/10.7275/jyj1-4868>
- Curran, S.L., Andrykowski, M.A., Studts, J.L. (1995). Short form of the Profile of Mood States (POMS-SF): Psychometric information. *Psychological Assessment*, 7(1), 80–83. <https://doi.org/10.1037/1040-3590.7.1.80>
- Daviss, W.B., Birmaher, B., Melhem, N.A., Axelson, D.A., Michaels, S.M., Brent, D.A. (2006). Criterion validity of the Mood and Feelings Questionnaire for depressive episodes in clinic and non-clinic subjects. *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 47(9), 927–934. <https://doi.org/10.1111/j.1469-7610.2006.01646.x>
- Essau, C.A., Qadir, F., Maqsood, A., Us-Sahar, N., Bukhtawer, N., Ozer, B.U., Pauli, R., Gilvarry, C. (2017). Factor structure of the Urdu version of the Strengths and Difficulties Questionnaire in Pakistani adolescents. *Acta Psychopathologica*, 3(1). <https://doi.org/10.4172/2469-6676.100076>
- Fuentes, I., Balaguer, I., Meliá, J.L., García-Merita, M.L. (1995). Forma abreviada del Perfil de los Estados de Ánimo (POMS). In *Actas del V Congreso Nacional de Psicología de la Actividad Física y el Deporte* (pp. 19–26). Valencia: Universitat de València.

- Grove, R., Prapavessis, H. (1992). Preliminary evidence for the reliability and validity of an abbreviated Profile of Mood States. *International Journal of Sport Psychology*, 23(2), 93–109.
- Haq, I.N., Kumaat, N.A. (2024). Mood States (POMS) condition profile analysis of senior women's cricket athletes in East Java before the North Aceh Sumatra PON 2024. *International Journal of Current Science Research and Review*, 7(1), 574–580. <https://doi.org/10.47191/ijcsrr/V7-i1-54>
- Jeffreys, M., Rozenman, M., Gonzalez, A., Warnick, E. M., Dauser, C., Scahill, L., Woolston, J., Weersing, V. R. (2016). Factor structure of the Parent-Report Mood and Feelings Questionnaire (MFQ) in an outpatient mental health sample. *Journal of Abnormal Child Psychology*, 44, 1111–1120.
- Khanin, Yu.L. (1976). *A brief guide to the application of C.D. Spielberger's State-Trait Anxiety Scale*. Leningrad: LNIIIFK.
- Kosheleva, N.N. (2012). Correlation analysis and its application for calculating Spearman's rank correlation. *Aktual'nye Problemy Gumanitarnykh i Estestvennykh Nauk*, 5, 23–26.
- Kostyuk, G.P., Kurmyshev, M.V., Savilov, V.B., Evremova, D.N., Pak, M.V., Burygina, L.A. (2017). Recovery of cognitive function in elderly persons in a special medico-rehabilitation unit «the memory clinic». *Sovremennye Tekhnologii v Meditsine*, 27(4), 25–31. [https://doi.org/10.24412/FhhuQ\\_sck2o](https://doi.org/10.24412/FhhuQ_sck2o)
- Lochbaum, M., Zanatta, T., Kirschling, D., May, E. (2021). The Profile of Mood States and athletic performance: A meta-analysis of published studies. *European Journal of Investigation in Health, Psychology and Education*, 11(1), 50–70. <https://doi.org/10.3390/ejihpe11010005>
- Martin, D., Andersen, M., Gates, W. (2000). Using the Profile of Mood States (POMS) to monitor high-intensity training in cyclists: Group versus case studies. *The Sport Psychologist*, 14(2), 138–156. <https://doi.org/10.1123/tsp.14.2.138>
- McNair, D.M., Lorr, M., Droppleman, L.F. (1971). *POMS manual: Manual for the Profile of Mood States*. San Diego, CA: Educational and Industrial Testing Service.
- McNair, D.M., Lorr, M., Droppleman, L.F. (1992). *POMS manual: Manual for the Profile of Mood States (Revised)*. San Diego, CA: Educational and Industrial Testing Service.
- Messer, S.C., Angold, A., Costello, E.J., Loeber, R., Van Kammen, W., Stouthamer-Loeber, M. (1995). Development of a short questionnaire for use in epidemiological studies of depression in children and adolescents: Factor composition and structure across development. *International Journal of Methods in Psychiatric Research*, 5, 251–262.
- Norcross, J.C., Guadagnoli, E., Prochaska, J.O. (1984). Factor structure of the Profile of Mood States (POMS): Two partial replications. *Journal*

of *Clinical Psychology*, 40(5), 1270–1277. [https://doi.org/10.1002/1097-4679\(198409\)40:5<1270::aid-jclp2270400526>3.0.co;2-7](https://doi.org/10.1002/1097-4679(198409)40:5<1270::aid-jclp2270400526>3.0.co;2-7)

- Novitskii, M.A., Shnaider, N.A., Bugai, V.A., Nasyrova, R.F. (2021). Use of parametric methods and questionnaires for the study of depressive and anxiety disorders in schizophrenia. *Doktor.Ru*, 20(5), 55–61. <https://doi.org/10.31550/1727-2378-2021-20-5-55-61>
- Nyenhuis, D.L., Yamamoto, C., Luchetta, T., Terrien, A., Parmentier, A. (1999). Adult and geriatric normative data and validation of the Profile of Mood States. *Journal of Clinical Psychology*, 55(1), 79–86. [https://doi.org/10.1002/\(sici\)1097-4679\(199901\)55:1<79::aid-jclp8>3.0.co;2-7](https://doi.org/10.1002/(sici)1097-4679(199901)55:1<79::aid-jclp8>3.0.co;2-7)
- Omelchenko, M.A. (2021). Clinical features of youth depression with attenuated symptoms of the schizophrenic spectrum. *Psikhiatriya*, 19(1), 16–25. <https://doi.org/10.30629/2618-6667-2021-19-1-16-25>
- Petrowski, K., Albani, C., Zenger, M., Brähler, E., Schmalbach, B. (2021). Revised short screening version of the Profile of Mood States (POMS) from the German general population. *Frontiers in Psychology*, 12. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2021.631668>
- Rhew, I., Simpson, T., Tracy, M., Lymp, J., McCauley, E., Tsuang, D., Van Stoep, A. (2010). Criterion validity of the Short Mood and Feelings Questionnaire and one- and two-item depression screens in young adolescents. *Child and Adolescent Psychiatry and Mental Health*, 4, Article 8. <https://doi.org/10.1186/1753-2000-4-8>
- Rush, A.J., Trivedi, M.H., Wisniewski, S.R., Nierenberg, A.A., Warden, D., Ritz, L., Norquist, G., Howland, R.H., Lebowitz, B., McGrath, P.J., Shores-Wilson, K., Biggs, M.M., Balasubramani, G.K., Fava, M. (2006). Evaluation of outcomes with citalopram for depression using measurement-based care in STAR\*D: Implications for clinical practice. *American Journal of Psychiatry*, 163(1), 28–40.
- Schmalbach, I., Schmalbach, B., Aghababa, A., Brand, R., Chang, Y.-K., Çiftçi, M.C., Elsangedy, H., Fernández Gavira, J., Huang, Z., Kristjánsdóttir, H., Mallia, L., Nosrat, S., Pesce, C., Rafnsson, D., Medina Rebollo, D., Timme, S., Brähler, E., Petrowski, K. (2025). Cross-cultural validation of the Profile of Mood Scale: Evaluation of the psychometric properties of short screening versions. *Frontiers in Psychology*, 16. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2025.1498717>
- Selvi, Y., Gulec, M., Aydin, A., Besiroglu, L. (2011). Psychometric evaluation of the Turkish language version of the Profile of Mood States (POMS). *Journal of Mood Disorders*, 1(4), 152–161. <https://doi.org/10.5455/jmood.20110902072033>
- Shetty, J., Perquier, F., Campisi, S. C., Wasan, Y., Aitken, M., Korczak, D.J., Monga, S., Soofi, S.B., Szatmari, P., Bhutta, Z.A. (2022). Psychometric properties of the Sindhi version of the Mood and Feelings Questionnaire (MFQ) in a sample of early adolescents living in rural Pakistan. *PLOS Global Public Health*, 2(11), e0000968. <https://doi.org/10.1371/journal.pgph.0000968>

- Tan, C., Yin, J., An, Y., Wang, J., Qiu, J. (2024). The structural validity and latent profile characteristics of the abbreviated Profile of Mood States among Chinese athletes. *BMC Psychiatry*, 24(1), 636. <https://doi.org/10.1186/s12888-024-06092-5>
- Tarabrina, N.V. (2001). *Practicum on the psychology of post-traumatic stress*. St. Petersburg: Piter.
- Thabrew, H., Stasiak, K., Bavin, L.M., Frampton, C., Merry, S. (2018). Validation of the Mood and Feelings Questionnaire (MFQ) and Short Mood and Feelings Questionnaire (SMFQ) in New Zealand adolescents. *International Journal of Methods in Psychiatric Research*, 27(3). <https://doi.org/10.1002/mpr.1610>
- Yeun, E.J., Shin-Park, K.K. (2006). Verification of the Profile of Mood States–Brief: Cross-cultural analysis. *Journal of Clinical Psychology*, 62(9), 1173–1180. <https://doi.org/10.1002/jclp.20269>
- Yokoyama, K., Araki, S., Kawakami, N., Takeshita, T. (1990). Production of the Japanese edition of the Profile of Mood States (POMS): Assessment of reliability and validity. *Nihon Kosbu Eisei Zasshi*, 37(11), 913–918.

### Information about the authors

*Nikita S. Shilko*, PhD Student, Department of Medical Psychology, Mental Health Research Center, Moscow, Russia; bld. 34, Kashirskoe sh., Moscow, Russia, 115230; [nikita@shilko.ru](mailto:nikita@shilko.ru)

*Elena M. Ivanova*, PhD (Psychology), Senior Researcher, Department of Medical Psychology, Mental Health Research Center, Moscow, Russia; bld. 34, Kashirskoe sh., Moscow, Russia, 115230.

*Maria A. Omelchenko*, D.Sc. (Medical Sciences), Associate Professor, Department of Psychiatry, Federal State Budgetary Educational Institution of Additional Professional Education «Central State Medical Academy», Moscow, Russia; bld. 19, Marshala Timoshenko Street, Moscow, Russia, 121359.

*Sergey N. Enikolopov*, PhD (Psychology), Associate Professor, Head of the Department of Medical Psychology, Mental Health Research Center, Moscow, Russia; bld. 34, Kashirskoe sh., Moscow, Russia, 115230.